

Notiziario di informazione, risposte, pareri sul **commercio internazionale**

Direttore Responsabile: Massimo Mariotti • Redazione a cura dello Studio Di Meo, via D. Turazza 48/b - 35128 Padova • Progetto grafico e impaginazione Itaca Comunicazione s.r.l., Milano
• Redattore: Antonio di Meo • Hanno collaborato a questo numero: Alessandro Albicini, Giorgia Canato, Antonio Di Meo, Maurizio Favaro, Massimo Ferracci, Michela Orlando, Massimo Sirri e Riccardo Zavatta • Edizioni: Assoservizi SpA, 20122 Milano - via Chiaravalle 8 • Abbonamento 2002: euro 180 + IVA per Aziende Associate ad Assolombarda - euro 216 + IVA per Aziende non Associate • Spedizione per e-mail.

Contrattualistica internazionale

Il contratto di "Security Agreement"

Che cos'è, quando si usa e a cosa serve

Il "Security Agreement", previsto dalla legge americana, è una forma di garanzia, anche denominata "Security interest", costituita tramite un contratto (denominato appunto "Security Agreement"), su un bene di proprietà della parte garante. Spesso il "Security Agreement" è inserito come clausola di un contratto di vendita o di finanziamento con una controparte americana, offrendo al creditore (che ha venduto la merce o concesso il finanziamento) una garanzia a tutela del proprio diritto a ricevere la somma dovuta (il prezzo in caso di vendita, il capitale e gli interessi in caso di finanziamento) dal debitore-garante; grazie al *security interest*, infatti, il creditore, in caso di mancato pagamento o restituzione del danaro, potrà soddisfarsi sul bene che forma oggetto di tale garanzia. **(segue a pag. II)**

Finanza e pagamenti internazionali

Caso di studio: pag. VIII

È legittimo l'addebito delle commissioni di conferma in caso di preventiva rinuncia all'utilizzo del Credito?

Il rischio di credito nelle operazioni finanziarie internazionali

Il rischio di credito nelle transazioni economiche con l'estero e la banca

Lo sviluppo di una presenza sui mercati esteri comporta per le imprese l'affronto di una serie di "rischi" che vanno analizzati e misurati con attenzione per evitare che si verifichino eventi dannosi per l'impresa stessa che possono compromettere il raggiungimento degli obiettivi prefissati.

La necessità quindi di supporti informativi e di servizi tecnici altamente qualificati orientati all'operatività internazionale è condizione essenziale per il pieno sfruttamento delle opportunità offerte dal mercato. **(segue a pag. IV)**

Logistica e trasporti internazionali

Caso di studio: pag. XIII

Quale il termine per reclamare mancanze parziali di colli provenienti via aerea dal Giappone?

I documenti nel trasporto aereo

Il contratto di trasporto aereo e le Lettera di vettura aerea (Air way Bill)

Il trasporto aereo internazionale è regolato dal Codice della Navigazione (artt. 956-964) e dalla Convenzione di Varsavia del 12 ottobre 1929 e successivi protocolli di modifica.

Nel trasporto aereo le Compagnie si attengono alle disposizioni generali previste per il trasporto aereo di merci, riportate a tergo della lettera di vettura, meglio nota con l'acronimo AWB (dall'inglese *Airwaybill*). **(segue a pag. IX)**

Dogana e documenti per l'import/export

Caso di studio: pag. XV/XVI

Quale regime IVA e quale normativa specifica per fatturare i "Servizi di Deposito"?

La Dogana; la Sua Composizione e la Guardia di Finanza

La dogana e la sua struttura organizzativa

Dopo aver cercato di chiarire, in un precedente articolo, (n. 5 novembre 2002 di *International Tools*) chi sia e quali funzioni svolga il "Doganalista", può risultare utile spendere due parole per descrivere la sua controparte, cioè la "Dogana". **(segue a pag. XIV)**

Contrattualistica internazionale

(continua da pag. I: Che cos'è, quando si usa e a cosa serve)

Grado di efficacia della garanzia

Il bene oggetto della garanzia di solito resta nella disponibilità materiale del debitore-garante. Questo non significa che il *Security Agreement* sia necessariamente destinato a rimanere soltanto una garanzia "sulla carta", inidonea, quindi, a tutelare il creditore rispetto ad evenienze potenzialmente pregiudizievoli quali la cessione del bene a terzi, il suo danneggiamento accidentale o trafugamento (dalle quali, a causa della perdita del bene, potrebbe derivare lo "svuotamento" della garanzia).

È infatti possibile, con opportuni accorgimenti, "rafforzare" il *security interest*: innanzitutto, si può renderlo pubblico – o, in gergo giuridico, "opponibile a terzi" – con il vantaggio di poterlo far valere anche nei confronti di eventuali successivi compratori del bene o altri creditori del debitore, che non potranno, quindi, pignorare il bene oggetto della garanzia.

Per conseguire tale risultato, occorre registrare il *security interest* presso le competenti autorità statali (di solito il Segretario di Stato del luogo ove ha sede il debitore-garante), nel rispetto delle formalità previste da ciascuno stato degli USA.

Inoltre, si può far stipulare al debitore-garante una polizza assicurativa, relativa a rischi quali il furto o la distruzione del bene in oggetto, che indichi il creditore come beneficiario dell'eventuale indennizzo; in questo modo, la compagnia assicurativa dovrà pagare direttamente al creditore, con il che il danno a suo carico sarà scongiurato.

Fac simile di "Security Agreement"

Di seguito, per favorire una maggiore conoscenza di questo strumento, si riporta un fac simile di contratto di *Security Agreement*, in lingua inglese, stipulato tra un compratore ed un venditore statunitensi dello stato dell'Illinois e, per un ulteriore approfondimento, si rimanda al Caso di Studio pubblicato sul n. 3 Ottobre 2002 di *International Tools* dal titolo: Come garantire una vendita USA con il "Security Interest".

FAC SIMILE DI "SECURITY AGREEMENT"

THIS AGREEMENT is entered into as of this _____ day of March, 2002, by and between Inc., an Illinois corporation ("Purchaser"), and a resident of Glen Ellyn, Illinois ("Seller").

RECITALS:

A. Seller and Purchaser have entered into a Stock Redemption Agreement of even date (the "Purchase Agreement") pursuant to which Purchaser has agreed to purchase and redeem all of Seller's shares of stock in Inc.

B. Seller and West Suburban Bank have entered into a debt subordination agreement whereby Seller has agreed that its security interest in the Collateral (defined below) is subject, subordinate, junior and inferior to the security interest(s) of West Suburban Bank, and its successors and assigns.

C. The execution of this Security Agreement by Purchaser is a condition precedent to Seller's obligations under the Purchase Agreement.

AGREEMENTS:

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises set forth herein and other good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties hereto agree as follows:

1. GRANT OF SECURITY INTEREST

Purchaser hereby grants a subordinated security interest to Seller in and to the Collateral (defined below) to secure payment of the amounts owed to Seller pursuant to the Purchase Agreement and the Promissory Note of even date made by Purchaser in favor of Seller (the "Note"). Seller agrees that its security interest in the Collateral shall at all times be subject, subordinate, junior and inferior to any security interest(s) now or hereafter granted to West Suburban Bank and its successors and assigns.

2. COLLATERAL

The term "Collateral" means all of Purchaser's rights, title and interest in and to all of the personal property, furnishings, fixtures, equipment and other assets now owned by Purchaser or in which Purchaser has any interest described on Exhibit A, attached hereto, and all additions thereto, replacements thereof and substitutions therefor.

3. PERFECTION OF SECURITY INTEREST

Purchaser agrees to execute and deliver to Seller such assignments and other documents and to take whatever actions are reasonably requested by Seller to perfect and continue Seller's assignment and security interest in and to the Collateral. Seller may at any time, and without further authorization from Purchaser, file a carbon, photographic or other reproduction of any financing statement or of this Agreement for use as a financing statement. This is a continuing security agreement and will continue in effect until the Purchase Price has been paid in full.

4. PURCHASER'S RIGHT TO POSSESSION

Until default, and except as otherwise provided herein, Purchaser may have possession and beneficial use of all of the Collateral and may use it in any lawful manner not inconsistent with this Agreement. Until otherwise notified by Seller, Purchaser may collect any of the Collateral consisting of accounts.

5. TRANSACTIONS INVOLVING COLLATERAL

Purchaser shall not sell, offer to sell, or otherwise transfer or dispose of the Collateral except in the ordinary course of business. A sale in the ordinary course of Purchaser's business does not include any bulk sale.

6. LIENS AND ENCUMBRANCES

Purchaser shall not transfer, pledge, mortgage, encumber or otherwise permit the Collateral to be subject to any lien, secu-

ity interest, encumbrance, or charge, other than the security interest provided for in this Agreement, and the superior security interest held by West Suburban Bank (and its successors and assigns), without the prior written consent of Seller.

7. DEFENSE OF SELLER’S SECURITY INTEREST

Purchaser shall defend Seller’s rights in the Collateral against the claims and demands of all other persons or entities, except which arise from any debt subordination agreement allowed by or required by this Agreement.

8. LOCATION OF COLLATERAL

Purchaser shall initially keep the Collateral at Purchaser’s address at ... Purchaser shall give Seller ten (10) days advance written notice prior to relocating the Collateral.

9. COLLATERAL SCHEDULES

Purchaser shall deliver to Seller, as often as Seller shall reasonably require, such lists, descriptions and designations of the Collateral as Seller may reasonably require to identify the nature, extent and location of the Collateral.

10. MAINTENANCE AND INSPECTION OF COLLATERAL

Purchaser shall maintain all of the Collateral in good condition and repair. Purchaser will not intentionally or knowingly commit or permit damage to or destruction of the Collateral or any part thereof. Seller and its designated representatives and agents shall have the right at all reasonable times to examine, inspect and audit the Collateral wherever located. Any insurance proceeds collected as a result of damage, destruction or theft to the Collateral shall be paid to Seller, thus reducing Purchaser’s indebtedness to Seller, unless such monies are used by Purchaser within sixty (60) days after receipt thereof to replace the Collateral that was damaged, destroyed or stolen.

11. COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS

Purchaser shall comply promptly with all laws, ordinances and regulations of all governmental authorities applicable to the disposition or use of the Collateral. Purchaser may contest in good faith any such law, ordinance or regulation and withhold compliance during any proceeding, including appropriate appeals, as long as Seller’s interest in the Collateral, in Seller’s opinion, is not jeopardized.

12. EVENTS OF DEFAULT

The following shall constitute an “Event of Default” under this Agreement:

12.1 Default on Indebtedness. The failure of Purchaser to make any payment when due in accordance with the Purchase Agreement and/or the Note, provided that proper notice and an opportunity to cure has been afforded to Purchaser; and

12.2 Other Defaults. The material breach of any warranty or representation made by Purchaser herein, or the failure of Purchaser to comply with or to perform any material term, obligation, covenant or condition contained in this Agreement, the Stock Pledge Agreement, the Purchase Agreement or the Note, provided that proper notice and an opportunity to cure has been afforded to Purchaser.

13. REMEDIES OF SELLER

Upon the occurrence of an Event of Default, Seller shall give Purchaser fifteen (15) days written notice of the Event of Default and an opportunity to cure said default.

If Purchaser fails to cure the default within the fifteen (15) day notice period, Seller, at its option, may exercise any or all of the rights and remedies of a secured creditor under the provisions of the UCC, at law, in equity or otherwise. All of Seller’s rights and remedies, whether evidenced by this Agreement or by any other writing, shall be cumulative and may be exercised singularly or concurrently. Election by Seller to pursue any remedy shall not exclude pursuit of any other remedy, and an election to make expenditures or to take action to perform an obligation of Purchaser under this Agreement, after Purchaser’s failure to perform, shall not effect Seller’s right to declare a default and exercise its remedies.

14. MISCELLANEOUS PROVISIONS

14.1 Captions. Paragraph titles, captions or headings contained herein are inserted as a matter of convenience and for reference, and in no way define, limit, extend or describe the scope of this Agreement or any provisions hereof.

14.2 Binding Effect. The terms and conditions of this Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the parties hereto and their respective successors, assigns, executors, heirs, administrators or other personal representatives.

14.3 Notices. All notices which are required or permitted hereunder shall be in writing and will be deemed sufficient if delivered personally or sent by overnight courier, facsimile transmission (provided that a copy is simultaneously sent by regular mail) or certified or registered mail, return receipt requested, postage prepaid and addressed to the party to whom the notice is to be given at the party’s respective address set forth below, or to such other address as a party may from time to time designate by written notice as herein provided.

If to Seller:
with a copy to:
Wheaton, Illinois 60187

If to the Purchaser:
Buffalo Grove, Illinois 60089

with a copy to:
Chicago, Illinois 60611

Any such notices shall be deemed to have been given as of the date so personally delivered, or sent by facsimile transmission, one day after sent by overnight courier or five (5) days after so mailed, as the case may be.

14.4 Governing Law. This Agreement shall be interpreted under and governed by the laws of the State of Illinois. The parties hereto hereby consent to the jurisdiction and venue of the federal and state courts situated in DuPage County, Illinois.

14.5 Counterparts. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which shall be deemed to be an original, and all such counterparts taken together shall constitute one instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Security Agreement on the date first above written.

Seller
.....

Purchaser
.....

